



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

SOF

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

SODO. f. m. Caução, fiança, seguro, garantia.
Sodo. Solidez, fundamento.
Su 'l sodo. Sobre solido. Termo de Arquitecçura.
Su 'l sodo. Seriamente, de véras.
Dire' in su 'l sodo. } Dizer, fallar seriamente,
Favellare in su 'l sodo. } de véras.
Mettere, Porre in sodo. Deliberar, estabelecer, firmar.
Sodo. Campo inculto, terreno infructifero, ferrial.
SODO. adj. m. DA. f. Solido, firme, duro, que não cede ao tacto, tezo.
Sodi. Terrenos incultos, infructiferos, não lavrados.
Sodo. no fig. Solido, firme, estavel, constante, immovel, inconcusso.
Sodo. Seguro, certo, fiado.
Sodo nelle sue ricchezze. Seguro nas suas riquezas.
Sodo. Forte, firme, intrepido.
Star sodo alla macchia, o al macchione. Ser firme, constante, não se deixar persuadir, ser inexoravel, estar obstinado, constante no seu proposito: *Macium esse animo, & impigrum.*
Star sodo. Posto absolutamente; tem a mesma força significativa que as duas locuções assima.
Star sodo. Estar firme, tranquillo, não se mover do lugar.
Rimaner sodo. Ficar por empenhar, sem pejar; o que se diz das mulheres, vaccas, &c.
Sodo. Homem machuço, de inteira constancia.
SODO. adv. Solidamente, com firmeza, fortemente, com constancia.
Sodo. Seriamente, com seriedade, de véras.
SODOMA.
SODOMIA.
SODOMICO.
SODOMITA.
SODOMITAMENTE.
SODOMITARE.
SODOMITATO.
SODOMITICO.
SODOTTA.
SODOTTO.
SODUCIMENTO.
SODUCITORE.
SODUCITRICE.
SODURRE.
SODURSI.
SODUTTORE.
SODUTRICE.
SODUZIONE.

S O F

SOFÀ. f. m. Sofá, especie de estrado, ou de banco, de que se usa no Oriente, que está elevado meio pé por cima do nivel, da camara, ou sala, e que está guarnecido de hum colchão cuberto de hum tapete, em o qual os Turcos se assentão nas suas assembleas. Termo adoptado da lingua Turca.
*** SOFFERARE.** v. **SOFFERIRE.**
SOFFERENTE. p. a. m. f. Soffredor, tolerante, paciente, que soffre, soffrendo.
SOFFERENTISSIMO. sup. m. MA. f. Muito soffredor, pacientissimo, muito tolerante, que leva com grandissima paciencia.
SOFFERENZA. f. f. Soffrimento, paciencia, tolerancia.
Sofferenza. Soffrimento, constancia, fortaleza de animo.
*** SOFFERERE.** v. **SOFFERIRE.**
*** SOFFERÉVOLE.** adj. m. f. Soffrivel, toleravel, que se póde soffrir, e levar com paciencia.
SOFFERIMENTO. f. m. Soffrimento, paciencia, tolerancia; a acção de soffrir.
Soffrimento. Soffrimento, constancia.
SOFFERIRE. v. n. Soffrir, tolerar, padecer, supportar, levar com paciencia.

Soffirire. Este verbo se suppre algumas vezes, usando-se em algumas partes das vozes do antigo verbo *Sofferrere*.
Soffirire. Soffrir, receber damno, sentir.
Soffirire. Soffrir, consentir, não se oppôr, permittir.
Soffirire l' animo, o 'l cuore. Ter animo, ter valor, poder, e atrever-se.
SOFFERIRSI. v. n. p. Abster-se, conter-se, moderar-se, regular-se.
Soffirirsi. Suffer-se, soffrir-se, abster-se, conter-se.
De' quali diletti e' non possono soffirire. Dos quaes deleites se não podem conter.
SOFFERITORE. v. m. } Soffredor, tolerante, pa-
SOFFERIDORE. v. m. } ciente, supportador; o que soffre.
SOFFERMARE. v. n. } Parar, cessar por breve
SOFFERMARSI. v. n. p. } tempo.
SOFFERTO: adj. m. TA. f. Soffrido, tolerado, supportado, levado com paciencia.
SOFFERUTO. v. **SOFFERTO.**
SOFFI. f. m. Sofi, nome, que hoje se dá ao Rei da Persia. Este nome deriva-se da palavra Arabica *Souf* vermelho; porque depois de *Ismael*, que conquistou a Persia, os Persas trouxeram o turbante de lã encarnada para se distinguirem dos Turcos, que o trazem branco.
Soffi. Qualidade de flor.
SOFFIAMENTO. f. m. Assopro, bafo, sopro, vento, agitação do ar; a acção de assoprar.
Soffiamento. no fig. Maledicencia, murmuração, calunnia, convicio.
SOFFIANTE. p. a. m. f. Que assopra, assoprando.
SOFFIARE. v. a. Assoprar, soprar, dar huma agitação forte ao ar, fazendo-o fahir com violencia da boca.
Soffiare. Empurrar o ar com hum assopro.
Soffiare. Soprar, ventar.
Soffiar nel fuoco. Assoprar o lume, o fogo.
Soffiar fuori. Assoprar para fóra, lançar fóra assoprando.
Soffiar all' incontro. Assoprar contra.
Soffiar nel cibo. Soprar o comer.
Soffiare. Soprar, bramir de cólera, de soberba, ou de outra paixão.
Soffiare. no fig. Suscitar, despertar, instigar.
Soffiar l' ira. Suscitar a ira.
Soffiare. Assoprar, lançar fóra com o assopro.
Soffiare. Assoprar, soprar. Termo de Alquimia.
Soffiare. Assoprar, respirar.
Soffiare, o soffiar si il naso. Assoar, ou assoar-se o nariz.
Soffiar parole negli orecchi altrui. } Dizer alguma
Soffiare negli orecchi ad alcuno. } couza ao ouvido a alguém, dar-lhe alguma noticia, ou advertencia secretamente.
Soffiare. Espiar, andar á espia. Modo baixo.
Aprir la bocca, e soffiare. Fallar inconsideradamente, sem consideração, temerariamente, fallar a torto, e a direito: *Verba estutire.*
Soffiare il naso alle galline. no fig. Mandar tudo, fazer todos os negocios.
SOFFIARE. f. m. Assopro, bafo, sopro.
SOFFIATO. adj. m. TA. f. Assoprado, soprado.
Soffiato. Assoado.
SOFFIATORE. v. m. Assoprador, o que assopra.
Soffiatore. Aquelle, que anda em busca da pedra Filosofal.
SOFFIATRICE. v. f. Assopradora; a que assopra.
SOFFIATURA. v. **SOFFIAMENTO.**
SOFFICCARE. v. a. Esconder, occultar.
SOFFICCARSÌ. v. n. p. Esconder-se, occultar-se.
SOFFICE. adj. m. f. Falso, molle, brande; o que se diz dos colchões, dos travesteiros, &c.
SOFFICE. f. f. Nome, que os ferreiros dão a hum ferro quadrado de comprimento de huma sexta par-

te de hum braço , e furado no meio , sobre o qual põe o ferro em braza , quando o querem furar.

SOFFICEMENTE. adv. Fofamente , com molleza , brandamente , mollemente.

SOFFICIENTE. adj. m. f. Sufficiente , idoneo , apto , proprio , capaz , conveniente.

Sofficiente. Sufficiente , bastante.

SOFFICIENTEMENTE. adv. Sufficientemente , bastante , de sobejo.

Sofficientemente. Sufficientemente , com capacidade , aptamente , com propriedade , idoneamente.

* **SOFFICIENTEZZA.** v. **SOFFICENZA.**

SOFFICIENTISSIMO. sup. m. MA. f. Sufficientissimo , muito capaz , propriissimo , muito apto , muito idoneo.

Sofficientissimo. Sufficientissimo , muito bastante.

SOFFICENZA. f. f. Sufficiencia , capacidade , excellencia , aptidão , habilidade ; o abstracto de sufficiente.

Sofficenza. Aquillo , que he sufficiente , e bastante.

Sofficenza. Doutrina.

Sofficenza. Abundancia , quantidade.

A sofficenza. Posto adverbialmente. Sufficientemente , bastante , de sobejo.

SOFFICENZA. } **SOFFICENZA.**
SOFFICIENTE. } **SOFFICIENTE.**
SOFFICIENTEMENTE. } **SOFFICIENTEMENTE.**
SOFFICIENTEZZA. } **SOFFICIENTEZZA.**
SOFFICIENTISSIMO. } **SOFFICIENTISSIMO.**
SOFFICENZA. } **SOFFICENZA.**
SOFFICENZA. } **SOFFICENZA.**

SOFFICIÒCCIO. dim. m. CIA. f. DI SÒFFICE. Fofinho , hum pouco molle , brandinho.

SOFFIETTO. f. m. Folles , instrumentos , com que se soffra , e se accende o fogo.

SOFFIETTO. dim. m. DI SÒFFIO. Assoprozinho , leve sopra , ventozinho.

SÒFFIO. f. m. Assopro , bafo , sopra , vento.

Il soffio del vento. O sopra , a respiração , o bafo do vento.

In un soffio. Posto adverbialmente. De hum assopro , subitamente , em hum molle , e fechar de olhos , em hum instante: *Temporis momento.*

SOFFIOLA. f. f. Coroa de Rei , planta.

SOFFIÒNE. f. m. Cana furada , com que se soffra o lume.

Soffione. Pollezinho , pequeno folle.

Soffione. Espia , espiao , delator. Modo baixo.

Soffione. Cartucho de polvora.

SOFFIÒNE. adj. m. Soberbo , vão , orgulhoso , inchado.

SOFFIONERIA. f. f. Soberba , elevação , vaidade , orgulho , inchação , animo inchado.

SOFFIONETTO. dim. m. DI SOFFIÒNE. Follezinho , com que se soffra.

SOFFISMO. } **SOFISMA.**
SOFFISTICHERIA. } **SOFFISTICHERIA.**
SOFFISTICO. } **SOFFISTICO.**

SOFFITTA. f. f. Casa , camara forrada de madeira.

Soffitta. Eirado , entreferro da casa.

Far la soffitta. Forrar a casa de madeira.

SOFFITTARE. v. a. Forrar , cubrir huma casa de madeira.

Soffittare. Fazer hum edificio com huma casa.

SOFFITTATO. adj. m. TA. f. Forado , cuberto de madeira.

SOFFITTO. f. m. Casa forrada , cuberta de madeira.

Soffitto. Eirado.

SOFFITTO. adj. m. TA. f. Escondido , occulto.

Soffitto in Asia. Escondido na Asia.

SOFFOCAMENTO. } **SOFFOCAMENTO.**
SOFFOCARE. } **SOFFOCARE.**
SOFFOCARSI. } **SOFFOCARSI.**
SOFFOCATO. } **SOFFOCATO.**
SOFFOCAMENTO. f. m. Suffocação ; a acção de suffocar , ou de se suffocar.

SOFFOGARE. v. a. Suffocar , affogar , impedir a respiração , fazella perder.

Soffogare. no fig. Suffocar , opprimir , não deixar fahir.

SOFFOGARSI. v. n. p. Suffocar-se , affogar-se ; perder a respiração.

Soffogarsi. no fig. Suffocar-se , ser opprimido , não se deixar furgir.

SOFFOGATO. adj. m. TA. f. Suffocado , affogado , que perdeu a respiração.

Soffogato. no fig. Suffocado , opprimido.

SOFFOGAZIONE. f. f. Suffocação , falta , perda da respiração , a acção de suffocar , ou de se suffocar.

SOFFÒGGIATA. f. f. Troixa , embrulho , ou coufa semelhante , que se traz de baixo do braço , cuberta com o capote.

* **SOFFÒLCERE.** v. a. Fechar , esconder , pôr em algum lugar para se guardar.

* *Soffòlcere.* Prêgar.

* *Soffòlcere.* Sustentar , impedir que não possa cahir , apontar , pôr pontaletes.

* **SOFFÒLGERE.** v. **SOFFÒLCERE.**

* **SOFFOLTO.** adj. m. TA. f. Sustentado , firmado , apontado.

SOFFOMENTAZIONE. f. f. Especie de fomentação.

SOFFORNATO. adj. m. TA. f. Feito de volta , de abobeda , como hum forno.

SOFFRAGÀNEO. adj. v. **SUFFRAGÀNEO.**

* **SOFFRATTA.** f. f. Falta , carestia , necessidade , penuria.

SOFFREDDO. dim. m. DA. f. Algum tanto frio.

SOFFREGAGIÒNE. v. **SOFFREGAMENTO.**

SOFFREGAMENTO. f. m. Esfregação leve ; a acção de esfregar ligeiramente.

SOFFREGARE. v. a. Esfregar ligeiramente.

Soffregare. Offerecer muitas vezes , e com repetida instancia , com successivo obsequio , metter a queima roupa.

SOFFREGARSI. v. n. p. Esfregar-se ligeiramente.

Soffregarfi. Pedir humildemente , e offerecendo os seus serviços , ingerir-se , metter-se a queima roupa.

SOFFREGATO. adj. m. TA. f. Esfregado levemente.

Soffregato. Pedido muitas vezes , offerecido , ingerido , mettido a queima roupa.

SOFFRENTE. v. **SOFFERENTE.**

SOFFRIBILE. adj. m. f. Soffrivel , toleravel , supportavel , que se pôde soffrer.

SOFFRIBILMENTE. adv. Soffrivelmente , com tolerancia , pacientemente , supportavelmente.

SOFFRIGGERE. v. a. Frigir lentamente , e devagar.

SOFFRIMENTO. } **SOFFERIMENTO.**
SOFFRIRE. } **SOFFERIRE.**
SOFFRIRE. f. } **SOFFERIRE.** f.
SOFFRIRSI. } **SOFFERIRSI.**

SOFFRITTO. f. v. **SOFFRITO.** f.

SOFFRITTO. adj. m. TA. f. Frito levemente.

SOFFRITTO. f. m. Fricassê , estufado , iguaria frita na frigideira.

* **SOFFULTO.** v. **SOFFOLTO.**

SOFISMA. f. m. Sofisma , syllogismo sofistico , argumento capcioso , que não conclue , porque pecca nos termos , ou na figura , cavillação , arazoamento , que induz a erro.

SOFISMARE. v. a. Sofisticar , fazer , armar sofismas , disputar , subtilizar.

SOFISMO. v. **SOFISMA.**

SOFISTA. f. m. Sofista , o que faz , e usa de sofismas , propondo argumentos fallazes , e capciosos com o intento de supprender , e de apanhar.

SOFISTERIA. f. f. Sofisma , cavillação , subtilidade de escola.

SOFISTICA. f. f. Sofistica , huma das partes da Logica.

SOFISTICAMENTE. adv. Sofisticamente , com subtilidade , cavillosamente , capciosamente , com engano , fallazmente.

SOFISTICARE. v. a. Sofisticar, fazer, armar sofismas, subtilizar, propôr argumentos falsos, e capciosos com o projecto de surprender, usar de cavillação. *Sofisticare*. no fig. Falsificar, contrafazer. *Sofisticare la mercanzia*. Falsificar, contrafazer as mercadorias, e as fazendas.

SOFISTICATO. adj. m. TA. f. Sofisticado, subtilizado. *Sofisticato*. no fig. Falsificado, contrafeito.

SOFISTICHERIA. f. f. Sofisteria, sofisma, subtiliza, discurso, arrazoamento muito subtil com pouco fundamento, cavillação.

SOFISTICHETTO. dim. m. TA. f. DI SOFISTICO. Sofisticozinho, hum pouco capcioso. *Sofistichetto*. Inquietozinho, hum pouco estranho.

SOFISTICO. f. m. Sofista, subtilizador, o que faz sofismas, e arma cavillações.

SOFISTICO. adj. m. CA. f. Sofístico, capcioso, falaz, enganador, pertencente ao sofisma. *Sofistico*. Inquieto, estranho, fantástico, extravagante.

SOFORZIA. f. f. Genero de vide: *Sophorita*.

S O G

SOGA. f. f. Soga, correa, tira de coiro, cortada ao comprido.

SOGGETTABILE.
SOGGETTACCIO.
SOGGETTAMENTE.
SOGGETTAMENTO.
SOGGETTARE.
SOGGETTARSI.
SOGGETTATO.
SOGGETTATORE.
SOGGETTINÀC-CIO.
SOGGETTINO.
SOGGETTISSIMO.
SOGGETTIVAMENTE.
SOGGETTIVO.
SOGGETTO. f.
SOGGETTO. adj.
SOGGEZIONE.

v.

SUGGETTABILE.
SUGGETTACCIO.
SUGGETTAMENTE.
SUGGETTAMENTO.
SUGGETTARE.
SUGGETTARSI.
SUGGETTATO.
SUGGETTATORE.
SUGGETTINÀC-CIO.
SUGGETTINO.
SUGGETTISSIMO.
SUGGETTIVAMENTE.
SUGGETTIVO.
SUGGETTO. f.
SUGGETTO. adj.
SUGGEZIONE.

SOGGHIGNARE. v. n. Surrir-se, dar algum final de alegria por hum riso moderado. *Sogghignare*. Fingir que ri, que dá risada.

SOGGHINARSI. v. n. p. Rir, zombar, fazer zombaria.

SOGGHINO. f. m. Surriso, riso modesto, leve apparencia de alegria, que se mostra no semblante, a acção de surrir.

SOGGIACENTE. p. a. m. f. Sujeito, submettido, que depende, dependendo.

SOGGIACERE. v. n. Estar sujeito, submettido, depender da vontade de alguém.

SOGGIACIMENTO. f. m. Sujeição, obediencia, submissão, dependencia.

SOGGIOGAJA. f. f. Barbella, papada de boi, ou de vacca.

SOGGIOGAMENTO. f. m. Sujeição, victoria, subjugação, vencimento; a acção de subjugar.

SOGGIOGARE. v. a. Subjugar. sujeitar, vencer, superar, domar, metter debaixo do poder, do imperio, do dominio, da jurisdicção, debellar, submeter. *Soggiogare*. Estar de cima, estar eminente, superior.

SOGGIOGATO. adj. m. TA. f. Subjugado, submettido, sujeitado, vencido, domado.

SOGGIOGATORE. v. m. Subjugador, o que subjuga, vencedor, amañador.

SOGGIOGATRICE. v. f. Subjugadora, vencedora, amañadora, a que subjuga, e vence.

SOGGIOGAZIONE. f. f. Subjugação, sujeição, obe-

diencia, vencimento, victoria; a acção de subjugar, ou de se subjugar.

SOGGIÒGO. f. m. Barbella, ou papada do boi, ou da vacca.

SOGGIORNAMENTO. f. m. Habitação, morada; a acção de morar em algum lugar.

SOGGIORNANTE. p. a. m. f. Habitante, assistente, que habita, habitando.

SOGGIORNARE. v. n. Habitar, assistir, morar, residir, viver, poular em algum lugar. *Soggiornare*. Deter-se, demorar-se, entreter-se, gastar, consumir o dia em algum lugar.

SOGGIORNARE. v. a. Ter cuidado, guardar, conservar, governar com divêlo, gastar tempo em fazer boa guarda; o que particularmente se diz fallando-se dos animaes.

SOGGIORNATO. adj. m. TA. f. Demorado.

SOGGIORNO. f. m. Demora, tardança, tempo, que se passa em algum lugar. *Soggiorno*. Morada, domicilio, poufada, habitação, estada, lugar, onde se habita, residencia, assistencia. *Soggiorno*. Demora, dilacção, tardança, detença. *Soggiorno*. Cuidado, custodia, bom governo.

SOGGIUGNERE. v. a. Accrescentar, adicionar novas palavras ás já ditas, replicar, responder, acudir dizendo. *Soggiugnere*. Accrescentar huma cousa á outra. *Soggiugnere la ragione*. Accrescentar, dar a razão: *Subiicere rationem*.

SOGGIUGNIMENTO. f. m. Accrescentamento, addicção; a acção de accrescentar. *Soggiugnimento*. Réplica, resposta; a acção de replicar.

SOGGIUNGERE. v. SOGGIUGNERE.

SOGGIUNTIVO. f. m. Subjunctivo, o quarto Modo de hum Verbo. Termo de Grammatica.

SOGGIUNTO. adj. m. TA. f. Accrescentado, junto, adicionado. *Soggiunto*. Replicado, respondido.

SOGGOLARE. v. a. Deitar, pôr, lançar o véo.

SOGGOLARSI. v. n. p. Pôr-se, lançar-se, deitar-se o véo.

SOGGÒLO. f. m. Véo, toalha, que as Religiosas, e as Freiras trazem á roda do pescoço. *Soggòlo*. Barbada, correa de huma cabeçada, que aperta o freio por baixo da cabeça do cavallo. *Soggòlo*. v. *Soggiogaja*. Barbella, ou papada do boi, e da vacca.

SOGGROTTARE. v. a. Fazer sulcos, cavar para plantar as vides.

SOGGROTTATO. adj. m. TA. f. Aberto em sulcos, cavado.

SÒGLIA. f. f. Linguado, peixe do mar.

SÒGLIA. f. f. Liminar, ou lumiar da porta. *Sògla di sopra*. Verga de cima da porta. *Sògla di sotto*. Verga de baixo. *Il più triste passo è quello della sògla*. Modo proverbial. A difficuldade está no principiar: *Principiis obsta. Di sògla in sògla*. Posto adverbialmente. De degrão em degrão.

* **SÒGLIARE**. v. SÒGLIA.

SÒGLIO. f. m. Sólido, throno, cadeira elevada, onde se assentão os Monarcas, e aquelle, que está nas mais altas dignidades. *Sòglio*. no fig. Imperio, Reino. *Sòglio*. Liminar, ou lumiar da porta.

SÒGLIOLA. f. f. Linguado, azevia, peixe do mar.

SOGNACCIO. peior. DI SOGNO. Sonho máo, importuno.

SOGNANTE. p. a. m. f. Que sonha, sonhando.

SOGNARE. v. n. } Sonhar, ter sonho, estando

SOGNARSI. v. n. p. } dormindo.

Sognare. no fig. Sonhar, fingir, crer falsamente; imaginar-se, dizer, ou pensar extravagancias.

SOGNATO. adj. m. TA. f. Sonhado.